27. Oktober 2017

**Nucléaire français à la dérive et incontrôlable..**

**// Frz. A-industrie am Abdriften u. unbeherrschbar**

Bonjour,

un article pas rassurant sur le report de l’avis générique de l'Autorité de sûreté nucléaire (ASN) sur la poursuite du fonctionnement de certains réacteurs au-delà de quarante ans, qui pourrait aboutir à une dérive totale du nucléaire qui ne serait plus contrôlable ...

// ein Artikel über den beunruhigenden **Bericht der ASN über die Fortsetzung des Betriebs verschiedener Reaktoren über 40 J. hinaus**, das zu einem völligen Abrutschen der Atomkraft führen können, die nicht mehr beherrschbar wäre ...

extraits //Auszüge :

**Sûreté dégradée**

Dans ces conditions, rien d'étonnant à ce que les autorités de sûreté ressentent la nécessité de se montrer plus exigeantes encore dans leurs vérifications. D'autant plus que « La requête de l'ASN portant sur un niveau de sûreté aussi proche que possible de celui d'un EPR neuf pour la prolongation des centrales atteintes par la limite d'âge au-delà de 40 ans semble aujourd'hui hors d'atteinte » d'après Yves Marignac.

// **Eingeschränkte Sicherheit**

Unter diesen Bedingungen ist es nicht erstaunlich, wenn die Sicherheitsorgane die Notwendigkeit verspüren, sich bei ihren Überprüfungen noch fordernder zu zeigen. Umso mehr, als "das Ansinnen der ASN, die Sicherheit der bereits über 40 J. in Betrieb befindlichen Reaktoren auf ein Niveau zu bringen, das dem eines neuen Druckwasserreaktore so nahe wie möglich kommt, um deren Betriebszeit noch zu verlängern, scheint heute nicht mehr erreichbar zu sein", sagt [AKW-Experte] Yves Marignac.

« Je ne suis pas surpris, mais je suis inquiet, observe l'expert. Nous assistons à une dérive globale qui dégrade progressivement la sûreté. Tous les voyants sont au rouge. »

// "Ich bin nicht überrascht, aber beunruhigt", beobachtet der Fachmann. "Wir sind Zeugen einer globalen Abdrift, die auch die Sicherheit nach und nach verschlechtert. Alle Kontrollleuchten sind auf rot."

La demande de [fermeture temporaire de la centrale de Tricastin](http://www.latribune.fr/entreprises-finance/industrie/energie-environnement/nucleaire-la-centrale-du-tricastin-mise-a-l-arret-a-cause-d-une-digue-trop-fragile-752132.html) que l'ASN a imposée à EDF le 28 septembre dernier le temps que soient effectués des travaux de renforcement d'une digue - réclamés de longue date - est une première. Pour Yves Marignac, « C'est un signal envoyé à EDF dans un contexte où l'ASN semble ne plus guère avoir de prise. »

->dt.// Am 28. Sept. hat ASN von EDF verlangt, das [AKW Tricastin vorrübergehend stillzulegen](http://www.latribune.fr/entreprises-finance/industrie/energie-environnement/nucleaire-la-centrale-du-tricastin-mise-a-l-arret-a-cause-d-une-digue-trop-fragile-752132.html), um einen Deich zu verstärken - was schon lange gefordert war - war ein erstes Zeichen. Für Yves Marignac war das "ein Signal an EDF in einem Kontext, in dem ASN keinen Einfluss mehr zu haben scheint."

**Stratégie énergétique perturbée**

Ce report est potentiellement lourd de conséquences pour le gouvernement et sa stratégie énergétique. D'une part, outre Fessenheim, 19 réacteurs auront atteint la limite d'âge de 40 ans d'ici 2021. Mais de surcroît, la Programmation pluriannuelle de l'énergie (PPE) pour la période 2018-2021 est en cours de construction.

Concernant la prolongation au-delà des 40 ans, l'autorisation à poursuivre l'activité, délivrée à l'issue du réexamen de sûreté concomitant aux visites décennales, n'a pas de limite dans le temps. Elle est valable jusqu'à l'examen suivant. Autrement dit, si l'examen n'a pas lieu à la date prévue, la licence se poursuit.

**//Gestörte Energiestrategie**

Dieser Bericht hat ernsthafte Konsequenzen für die Regierung und ihre Energiestrategie. Einerseits werden außer Fessenheim noch 19 andere Reaktoren vor 2021 ihre Altersgrenze von 40 Betriebsjahren erreichen.

Zudem wird jedoch gerade die PPE (mehrjährige Planung für den Energiesektor) für den Zeitraum 2018-21 erstellt. Was eine Verlängerung der Betriebszeit über 40 J. hinaus betrifft, eine Genehmigung für den Weiterbetrieb ist abhängig von den Ergebnissen einer Überprüfung der Sicherheit bei den gleichzeitig stattfindenden 10-Jahres-Kontrollen [Grand carénage] ist zeitlich nicht begrenzt. Sie ist gültig bis zur nächsten Überprüfung. Mit anderen Worten: wenn die Überprüfung nicht zum vorgesehen Datum stattgefunden hat, verlängert sich die Genehmigung.

« Le plus confortable, c'est de prolonger les centrales puis de construire des EPR sur les sites existants, comme c'est déjà le cas à Flamanville, reconnaît Nicolas Goldberg. Cela permet de maintenir les bassins d'emplois et c'est plus simple que d'entamer une transition et de construire de nouvelles filières. »

// "Am bequemsten ist es, die Reaktoren weiterlaufen zu lassen und dann an den bestehenden Standorten Druckwasserreaktoren zu bauen, wie es bereits in Flamanville der Fall ist," gibt Nicolas Goldberg zu. "Das erlaubt es, die Angestellten-Pools zu behalten und ist viel einfacher, als eine [Energie-]Wende auf den Weg zu bringen und neue Energiesektoren aufzubauen." :-O

Pour autant, pour Yves Marignac, « La stratégie de fuite en avant des gouvernements successifs ne peut pas continuer indéfiniment. En principe, les examens doivent avoir lieu tous les dix ans. Cette faiblesse réglementaire va donner du grain à moudre aux opposants à la prolongation. »

// Dennoch findet Yves Marignac, dass "diese Strategie der aufeinanderfolgenden Regierungen der Flucht nach vorne nicht ewig so weitergehen kann. Die Überprüfungen müssen grundsätzlich alle 10 Jahre stattfinden. Dieses Defizit bei den Regulierungen wird Wasser auf den Mühlen der Gegner dieser Laufzeitverlängerungen sein."

**La menace du fait accompli**

« Plus le temps passe, plus on est devant le fait accompli et ce manque de transparence peut susciter de la méfiance dans l'opinion publique, renchérit Nicolas Goldberg. Nous pouvons prolonger les centrales nucléaires, mais l'État doit assumer qu'il s'agit d'un choix industriel, et non un fait accompli subi ».

**//Die Bedrohung durch vollendete Tatsachen**

"Je mehr Zeit vergeht, umso mehr stehen wir vor vollendeten Tatsachen und dieser Mangel an Transparenz kann in der öffentl. Meinung nur Misstrauen hervorrufen," bekräftigt Nicolas Goldberg. "Wir können die AKW-Laufzeit verlängern, aber der Staat muß kommunizieren, dass es sich um eine bewusste Wahl der Industrie handelt und dass es nicht einfach nur so gekommen ist und man nicht anders kann."

Dire « on prolonge parce qu'on n'a pas le choix », c'est terrible pour la filière et n'aide pas à avoir confiance dans notre industrie nucléaire actuelle. »

// Zu sagen "wir verlängern, weil uns nichts anderes übrig bleibt", ist furchtbar für die Branche und trägt nicht dazu bei, dass man in die aktuelle

Atomindustrie Vertrauen haben kann."

D'ailleurs « Ce ne serait pas rendre service au nucléaire, estime-t-il. Montrer un État impuissant face à l'industrie ne contribuerait pas à redorer son blason face à un sentiment antinucléaire naissant. »

// Außerdem "würde der Staat der Atomwirtschaft damit auch keinen Dienst erweisen", meint er. "Sich der Industrie gegenüber schwach zu zeigen, würde nicht dazu beitragen, das Image [des Staates] gegenüber einem wachsenden Widerstand gg. die A-industrie wieder aufzupolieren."

« Soit on laisse les choses dériver, ce qui créera un sentiment de perte de maîtrise de la situation et de mépris des principes démocratiques, soit le politique reprend la main », résume pour sa part Yves Marignac.

// "Also läßt man entweder die Dinge den Bach runtergehen, was zum Gefühl führt, dass man die Situation nicht beherrscht\* und zu einer Mißachtung der demokrat. Prinzipien, oder die Politik nimmt die Oberherrschaft wieder in die Hand", fasst Yves Marignac seine Haltung zusammen.

\*[nur zum GEFÜHL???!!!! Sie beherrschen die Situation doch gar nicht!! AdÜ]

**Crash de sûreté ou crash économique**

« Quoi qu'il arrive, poursuit-il, [ce n'est pas possible qu'il ne se passe rien sous ce quinquennat](http://www.latribune.fr/entreprises-finance/industrie/energie-environnement/la-presidentielle-2017-dans-le-piege-du-nucleaire-692751.html). Soit on assiste à un choc politique, soit il se produit un crash, sur le plan de la sûreté ou sur le plan économique. »

l'article en entier sur :   
[latribune.fr/entreprises-finance/industrie/energie-environnement/nucleaire-la-trajectoire-energetique-francaise-se-complique-755755.html](http://www.latribune.fr/entreprises-finance/industrie/energie-environnement/nucleaire-la-trajectoire-energetique-francaise-se-complique-755755.html)

**// Zusammenbruch der Sicherheit oder ein Zusammenbruch der Wirtschaft**

Doch wie es auch immer kommt, fährt er fort, [es ist nicht möglich, dass innerhalb dieses 5-Jahres-Regierungszeit [von Macron] nichts geschieht](http://www.latribune.fr/entreprises-finance/industrie/energie-environnement/la-presidentielle-2017-dans-le-piege-du-nucleaire-692751.html). Entweder erleben wir einen politischen Schock oder es wird einen Zusammenbruch auf der Ebene der Sicherheit oder der Wirtschaft geben."

Der ganze Artikel hier:

[latribune.fr/entreprises-finance/industrie/energie-environnement/nucleaire-la-trajectoire-energetique-francaise-se-complique-755755.html](http://www.latribune.fr/entreprises-finance/industrie/energie-environnement/nucleaire-la-trajectoire-energetique-francaise-se-complique-755755.html)

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

REPORTERRE a sorti une carte du parc nucléaire français en panne ou à l’arrêt avec la situation (pas brillante) centrale par centrale, vu le nombre de dysfonctionnements, et de mises à l’arrêt imposées par l'ASN, il ne reste plus qu'à croiser les doigts pour cet hiver ...

dt. // REPORTERRE zeigt eine detaillierte Karte der frz. AKWs mit Panne(n) oder runtergefahren [20 von 58 Reaktoren am 23.10.17] und führt die (nicht brillanten) Situationen nacheinander auf.

In Anbetracht der Fehlfunktionen und Stillstände, die ASN verordnet hat, bleibt uns nur, für diesen Winter die Daumen zu drücken ... [bis Ende Nov. sollen die meisten Reaktoren für die Winterversorgung = Heizung!! wieder hochgefahren werden]

[reporterre.net/CARTE-EXCLUSIVE-Un-tiers-du-parc-nucleaire-francais-en-panne-ou-a-l-arret](https://reporterre.net/CARTE-EXCLUSIVE-Un-tiers-du-parc-nucleaire-francais-en-panne-ou-a-l-arret)

Cristo